

Lord Byron, *Childe Harold*, 1812 (Il pellegrinaggio del giovane Aroldo, tradotto da Giuseppe Gazzino, Genova 1836, canto II).

[...] Ellade vaga ! – Di caduto impero
Misero avanzo ! – Oh I ancor che più non sii
Tu rimani immortal; benché caduta
Pur grande ancor ! – Chi i figli tuoi sbandati
Al conflitto or trarrà perché si terga
L'onta del tuo lungo servaggio? Oh vedi! –
Degl'invitti guerrier che si cacciaro
Volenterosi ad affrontar la morte
Di Termopile al varco ah! più non hanno
Sembianza i figli tuoi! – Ov'ha chi colga
Di que' forti il magnanimo ardimento,
E dell'Eurota slancisi alle rive,
E te dal sepolcral sonno rappelli[...]
[...]_Quando di Sparta la virtù severa
Fia che rinasca, e sien ridati a Tebe
Gli Epaminonda suoi; - quando d'Atene
Abbiamo i figli un cor; - quando le greche
Donne saran madri di prodi, allora –
Ma solo allor -- sarai qual fosti. Mille
Anni bastano appena onde un impero
Sorga: -- ad un tratto - è polve. Oh! la caduta
Gloria antica potrà forse una gente
Per volger d'anni riaver, il prisco
Valore ridestar, e trionfante
Trar domiti a' suoi piè tempo e fortuna?
E pure, oh! come ancor ne' dì dell'onta

Patria, e di numi che qual uom si more,
Periro anch'essi ! – E i tuoi gioghi nevosi,
E le allegre vallee dal sempre verde
Manto, pur tuttavia te prediletta
Predican di natura. - I rovesciati
Tui templi, e l'are tue, le cui ruine
Giacciono al cener degli eroi commiste,
Pesta or l'aratro vil. Così ogni umano
Monumento si perde ! e così pere
Tutto quaggiù! — Sol la virtude, e il carne
Ove onorata sta, vivono eterni.

(Fonte: Lord Byron, *Il pellegrinaggio del giovane Aroldo*, tradotto da Giuseppe Gazzino, Genova 1836,
pp. 103, 107-108).

Tratto da *Google libri*, url:

https://books.googleusercontent.com/books/content?req=AKW5QacFAv9HGZZJ0gJT4NPJxGsGFb04IBz_OBweuLcxTrlzh6cl4fA-jzxc4V13hF9QRyvrJ2ayXEbYWav0rL-ZW-d5NtS-QVCderGQBEMj2_P1fm3CrpkhWXm7DkzYJ3YiM3LE3nYSqGoQDh4XjXt7M31IIM8FP37PRWNdiH7-N5ZIZBnxdE_BEmpZa7eVPKMstOcixJmtX0x3ARnVegT4pnxLbmlcbL4AaiqvBa1KrR1yTqXEHASShnjvV9aOjcCnB03M0sNAYyLQ629g5h3rQqzMIMFOw

Ultima cons. : 1 marzo 2018

